

Südkulturfonds: Beneficiaries 2020

Film

18ème édition du FIFDH (Festival International et Forum sur les Droits Humains), Genève
10'000.00

22 Filme. Guests: Kamaru Toni (Kenya), Ayoo Miriam (Kenya), Soko Sam (Kenya), Lekow Maia (Kenya), Gregory Richard (South Africa), Mallia Sarah (Kenya), Quadir Razia (Bangladesh), Diarra Andrey (Mali), Mayye Zayed (Egypt), Omar El-Banna (Egypt).

Festival Black Movie 2020, Genève
45'000.00

58 Filme. Guests: Jeremiah Mosese (Lesotho), Hassen Ferhani (Algérie), Akshay Indikar (India), Navid Mahmoudi (Iran), Hamed Tehrani (Iran), Mahdiyeh, Sadat Mirhabibi (Turkey), Hassan Solhjoo (Iran), Malek Bensmail (Algérie), Helvico Marins (Brasil), Joshua Gil (México), Nicole Schafer (South Africa).

Verein Orient Express, Bern
Orient Express Filmtage
3'000.00

17 Filme. Guests: Sezen Kayhan (Turkey), Serhat Karaaslan (Turkey), Maisa Alhafez (Syria), Reha Refik Tasci (Turkey), Ömür Mürdül (Turkey).

Festival International du Film Oriental de Genève FIFOG, Genève
15ème Festival International du Film Oriental de Genève
4'500.00

7 Filme. Guests Bouaich Mazigh (Algérie), Issaad Salah (Algérie), Seddiki Reda (Algérie), Dahache Akila (Algérie), Mutabescha Nahla (Algérie).

Kulturalink, Bern
Kino Kosova
3'000.00

11 Filme. Gast: Dritero Mehmetaj (Kosovo).

Filmpodium der Stadt Zürich, Zürich
5th Arab Film Festival Zurich
8'000.00

35 Filme. Guests: Bahij Hojeij (Lebanon), Mohamed Zineddaine (Maroc), Ali Essafi (Maroc).

Association Cinéma des Trois Mondes - Filmar, Genève
22ème édition du festival FILMAR en América Latina
20'000.00

50 Filme. Guests: Paula Hernandez (Argentina), Augustina Comedi (Argentina), Martin Weber (Argentina), Diego Mondaca (Bolivia), Gabriel Martins (Brasil), Andrés Felipe Torres (Colombia), Priscila Padilla (Colombia), Beatriz Seigner (Brasil), Sofia Quirós Ubeda (Argentina), Marlén Viñayo (Guatemala), Sebastian Lojo (Guatemala), Cesar Diaz (Guatemala), Samuel Kishi Leopo (Mexico), Ai Weiwei (China), Medhin Tewolde Serrano (Mexico), Miguel Angel Moulet (Peru), Melina Leon (Peru), Jorge Thielen Armand (Venezuela), Matisse Gonzalez (Bolivia), Simone Jaikiruma Paetau (Colombia), Diana Montenegro (Colombia), Amando Capó (Cuba), Jayro Bustamante (Guatemala).

Association Rencontres cinématographiques Palestine, Genève
9ème Rencontres cinématographiques Palestine: Filmer C'est Exister (PFC'E)
8'000.00

25 Filme. Gäste: Kamal Aljafari (Palestine), M. Mahdi Fleifel (Palestine), Tamara Abu Laban (Palestine), Nidal Badany (Israel).

Verein Pantalla Latina, Lausanne

Pantalla Latina 2020

4'000.00

22 Filme: Jorge Thielen Armand (Venezuela), Filipe Galvon (Brasilien).

Everybody's Perfect, Genève

Festival Everybody's Perfect

7'000.00

Filme 6: Thozama Dyantyi (Afrique du Sud), Oyama Mbopa (Afrique du Sud), Oliver Hermanus (South Africa), Diaz Yazdanni (Iran).

Helse Kulturverein, Zürich

Otac - Vater

1'500.00

Gast: Srdan Golubovic (Serbia).

Norient, Bern

10. Norient Film Festival NFF 2021

23'640.00

Guests: Coco EM (Kenya), Roy Dipankar (India), Gabber Modus Operandi (Indonesia), Vanja Kovacevic (Serbia), Poetra Asentewa (Ghana), Umlilo (South Africa), Adyithia Utama (Indonesia), Jim Chuchu (Kenia), Rana Eid (Libanon), Alejandro Gallo (Argentinien), Marilina Giménez (Argentinien), Kamal Hachkar (Maroc), Serdar Kökceoglu (Türkei), Subash Sahoo (Indien), Rayya Badran (Lebanon), Azin Feizabadi (Iran), Joseph Kamaru (Kenya), Cuarteto Aranjuez (Perú), Luisa Fernanda Uribe (Kolumbien), Suhail Yusuf Khan (India), Rami Abadir (Ägypten), Svetlana Maras (Serbia), Mutombo Da Poet (Ghana), Suvani Suri (India), Šejma Fere (Serbia), Raphael Kariuki (Kenia), Jusomor (Argentinien), Kamran Heidari (Iran), Dilek Aydin (Türkei), Nana Akosua Hanson (Ghana), Grace Takyi (Ghana), Alaka Sahani (Indien), Gisela Swaragita (Indonesien), Ailin Clara Grad (Argentinien), Marouan Omara (Ägypten).

Transdisciplinary

Kaserne Basel, Basel

Performing Arts aus den Metropolen des Südens #3

15'000.00

Participants: Dorine Mokha (R.D. Congo), Danya Hammoud & Boyzie Cekwana (Lebanon/South Africa), Diallo / Hardy / Devasher (SouthAfrica/India/Kenia), Alice Ripoll (Brasil), Impilo Mapantsula (South Africa).

Belluard Bollwerk International, Fribourg

Imaginarium of the Cyborg Witch / My father is not to blame for this / Sirens

12'000.00

Participants: Louise Westerhout (South Africa), Chiminae Ball & Mlondiwethu Dubazane (South Africa), Carolina Mendonça (Brasil).

Solidarité Afrique Farafina, Baulmes

Festival Yelen

4'900.00

Participants: Fidel Sossou et Tieba Diakite (Mali), Ladj Barry (Mali).

Cie Eternal, Genève

Taking Care of God

7'000.00

Participants: Rey Sapiens (R.D. Congo/Uganda), Kingdom Choir (Uganda).

Georgische Kulturplattform, Zürich

Georgisches Kulturfestival "Brücke: Zürich – Tbilisi"

13'000.00

Participants: Aka Morchiladze (Georgia), Nino Chogoshvili (Georgia), Irine Jorjadze (Georgia), Alexandre Kordzaia (Georgia), Irina Kurtishvili (Georgia), Nini Palavandishvili (Georgia), David Bakhtadze (Georgia), Sandro Sulaberidze (Georgia), Gaga Chkheidze (Georgia), Rusudan Glurjidze (Georgia), Nana Ekvimishvili (Georgia), Nutsa Alexi-Meskhishvili (Georgia).

Literature

Lenos Verlag, Basel
Literary Translation

Amjad Nasser: Land of No Rain
4'000.00

Lenos Verlag, Basel
Literary Translation

Kaouther Adimi: Dezemberkids
6'000.00

Unionsverlag, Zürich
Literary Translation
Shahriar Ahmadi: Moon Brow
10'000.00

Château de Lavigny - Fondation Heinrich et Jane Ledig-Rowohlt, Lavigny
WRITERS AT RISK - CHATEAU DE LAVIGNY
Artist in Residence
Ezz Darwiesh (Egypt), Tareq Samin (Bangladesh).
6'000.00

Editions Zoé, Chêne-Bourg
Literary Translation
Ivan Vladislavic: The Distance
4'000.00

Deutscheschweizer P.E.N.-Zentrum, Savigny
Writers in Prison Day 2020
1'500.00
Ali al-Muqri (Yemen/F).

Babel Festival, Bellinzona
Babel, festival di letteratura e traduzione _americana
6'000.00

Participants: Samanta Schweblin (Argentina), Brenda Navarro (Mexico), Simone Spoladore (Brasil), Juan Pablo Villalobos (Mexico/E), Gauz (Côte d'Ivoire/F), Monique Roffey (GB/Trinidad).

Literaturhaus Zürich, Zürich
Festival "Tage südosteuropäischer Literatur"
7'000.00

Participants: Dragan Velikic (Serbia), Lidija Dimkowska (Macedonia), Luljeta Lleshanaku (Albania), Damir Ovcina (BiH), Frenkie (Adnan Hamidovic) (Bosnien und Herzegowina).

Music

Putzi Productions, Bern
FRIDA - فريدا - Arab Soul aus Beirut
Tour
2'000.00
Frida (Lebanon)

Verein Afro-Pfingsten, Winterthur
30. Afro-Pfingsten Festival Winterthur
30'000.00

Participants: Fally Ipupa (R.D. Congo), Yuri da Cuncha (Angola), Snow Flakes (Togo), Madalitso Band (Malawi), Siti & the Band (Tanzania), Santrofi (Ghana), Tiken Jah Facoly (Côte d'Ivoire), Habib Koité (Mali), Tamikrest (Mali), Olaïtan (Benin), Gyptian (Jamaica), Jah Mason (Jamaica), Turbulence (Jamaica).

Cantus, Zürich
Konzerttournee Kammerchor Cantus
8'000.00

Cantus (Ukraine), Andrii Karpjak (Ukraine).

On the Vibe, Lausanne
Festival Show-me 2020
10'000.00

Participants: Nelida Karr (Guinée Equatoriale), Obie Mavuso (South Africa), Thezis Za (South Africa), Ami Yerewolo (Mali).

Association du Salopard, Lausanne
Sahra Halgan (Somaliland)
1'000.00

Festival Antigél, Le Lignon
AFRICA, WHAT'S UP? 2020
9'000.00

Participants: Dokta Spizee (South Africa), Buyani Duma- Desire (South Africa), DJ Candii (South Africa), Agathe Djokam Tamo (Cameroun), Khaisa Essiane (Gabon), Tidiane N'Diaye (F/Sénégal), Cuss Group (South Africa), Griffith Vigo (South Africa).

Verein herbert. / OOAM Festival, Baden
OOAM 2020
1'000.00

Participants: Masha Zoetrop (Tunisie), Ynfl-X (Tunisie).

Moods, Zürich
Semester Contribution
9'000.00

Participants: Kalpana Rao (India / Schweiz), Kayhan Kalhor & Behnam Samani (Iran), Moonlight Benjamin (Haïti/F), Bassekou Kouyaté & Ngoni Ba (Mali), Amaro Freitas (Brasil).

Dominic Egli's Plurism, Lausanne
Releasetour
2'500.00
With: Feya Faku (South Africa).

Verein Kulturpunkt Flawil, Flawil
20igstes Little Africa Festival Flawil
1'500.00

Participants: Adomaa (Ghana), Fokn Bois (Ghana/South Africa).

Sami Elkholly Wael, Oftringen
Sirag - ein Leuchten
1'500.00
Wael Sami Elkholly (Egypt/CH), Nora Amin (Egypt), Ibrahim Ghareib (Egypt).

Associazione grin festival, Roveredo
Grin Festival 2020
6'000.00

Participants: Gordela (Georgia), Shoghaken Ensemble (Armenia), Panafrican Pentatonic (Ethiopia), Sukarma (Nepal).

Musik der Welt in Bern - Musik am See, Vinelz
1'600.00

Participants: Nandini Shankar & Mitali Vinchurkar (India).

Verein Dachstock, Bern
Wakanda Beats
2'000.00
Sona Jobarteh (GB/Gambia).

Bänz Oester & The Rainmakers, Niederwangen b. Bern
Bänz Oester & The Rainmakers
Tour
3'000.00

Bänz Oester & the Rainmakers (CH/South Africa/E).

Ateliers d'Ethnomusicologie, Genève
Les Vendredis de l'ethno - Fête de la Musique - Festival Les Nuits du
Monde "Dieux et héros musiciens"

15'000.00
Participants: Barlovento Trio (Argentina/Chile), Théâtre d'Ombres de Malasie (Malaysia), Ensemble Makoran (Iran/Balochistan), Ballaké Sissoko (Mali), Vocal Iroko

(Cuba), Duo R&R (Argentine/CH), Djeli Neguewel (Sénégal/Burkina Faso/I), Ensemble Sepher (Iran).

Antonmusik / Industrie, Luzern

900.00

Senyawa (Indonesia)

La Spirale, Fribourg

7 concerts à La Spirale et 1 au Bad Bonn

6'000.00

Participants: Nahawa Doumbia (Mali), Michael Pipoquinha Trio (Brasil).

Stanser Musiktage, Stans

Stanser Musiktage 2020

4'000.00

Participants: Tashi Dorji (Bhutan/USA), Siselabonga (CH/Sénégal), Mayra Andrade (Cabo Verde), Oum (Maroc/Cuba/F), Lalitha & Nandini (India).

Umbo / Verein Klubi, Zürich

Nafaq

400.00

3Phaz (Egypt).

Verein B-Sides, Luzern

B-Sides Festival 2020

7'000.00

Participants: Tinariwen (Western Sahara), Kokoko! (R.D. Congo), Morena Leraba (Lesotho), Chocolate Remix (Argentina).

bee-flat, Bern

Série de concerts bee-flat im PROGR 2020 - 1ère partie

10'000.00

Participants: Renato Baccarat (Brasil), Pongo (Angola/P/F), Frida (Lebanon).

Association les disques Bongo Joe, Genève

Vodou Ale de Chouk Bwa et The Ångströmers

Album Production

6'000.00

Chouk Bwa & The Ångstromers (Haïti/B).

Association les disques Bongo Joe, Genève

Early tape sounds from Madagascar

2'000.00

Damily (Madagascar).

Association Cave12, Genève

cave12 semestre 1 2020

2'000.00

Participants: Lafidki (Cambodia), Muqata'a (Palestine), Senyawa (Indonesia), A Trio (Lebanon).

Association culturelle Moja, Lausanne

Moja culture festival

4'000.00

Participants: Sanzy Viani (Cameroun), Afro Fiesta Kongo (Congo).

Verein KUC, Serbien

Flute- and piano concert

1'000.00

Neda Nikolic & Veljko Nenadic (Serbia).

Siselabonga, Luzern

Siselabonga 2020 - Tour 4.1

1'000.00

Tarang Cissokho (Sénégal).

FLEE, Neuchâtel

Extra Muros - East Africa

Tour

2'500.00

Participants: DJ Jinku (Jacob Salomon) (Kenya), Karun Mungai (Kenya), KMRU (Kenya), Freddie N'Jau (Slickback) (Kenya).

Association Onirico - Festival Onirique, Lausanne
Festival Onirique des Libertés: Art pour les droits humains
2'000.00

Los Gaiteros de San Jacinto (Colombia),+

Association les disques Bongo Joe, Genève
Cumbia Siglo XXI
Album Production
5'000.00

Meridian Brothers (Colombia).

CulturAll, Basel
Udhai Mazumdar Music Video Series Gratitude 2020
4'000.00

Participants: Rohan Dasgupta (India), Raghavendra Guru (India), Bhaskar Das (India), Aravind Bhargav (India).

Association Fraternité Haiti-Suisse, Lausanne
VOODART FESTIVAL

5'000.00

Participants: Anamnesis-K (Haïti), Chouk Bwa Libète (Haïti), Yao Bobby (Togo).

Inácio Junior Floriano, Bülach
Floriano Inacio Jr. and Group

2'000.00

Paulo de Almeida (Brasil), Dada Costa (Brasil), Junior Denden (Brasil), Lula Galvão (Brasil), Gabriel Grossi (Brasil).

Siselabonga, Luzern
EP Release Tour

4'000.00

Sankoum Cissokho (Senegal).

Akt Ando, Chêne Bougeries
VIDEO CLIP - AKT ANDO

2'000.00

Participants: Cardenas Rojas Juan Felipe (Colombia), Martinez Sanchez (Colombia), Ivan Paipa Martinez (Colombia).

ganzerplatz, Zürich
Yao Bobby & Simon Grab, feat. Goormak
Tour

2'500.00

Yao Bobby (Togo), Goormak (Sénégal).

Festival 'Close Encounters', Zürich
Close Encounters 2020/21

8'000.00

Participants: Gori Women's Choir (Georgia), Gacha Bakradze (Georgia), Sandro Chinchaldze (Georgia), Anushka Chkheidze (Georgia), Giorgi Koberidze (Georgia), Kordz aka Alexandre Kordzaia (Georgia/CH).

Saadet Türköz, Zürich
RememberME

4'500.00

Zim Ngqawana (South Africa), Carlo Mombelli (South Africa), Kyle Shepherd (South Africa), Justin Badenhorst (Südafrika).

Verein ADALU, Zürich
Solar Festival

1'500.00

Participant: Yamandu Costa (Brasil).

Polyfon Festival Basel, Basel
Resistance in Exile

4'500.00

Participants: Zeid Hamdan (Beirut, Libanon), Lynn Adib (Syria), Ernesto Chahoud (Lebanon).

Verein Afro-Pfingsten, Winterthur

Afro-Pfingsten Festival Winterthur 2020

15'000.00

Participant: Ghana Allstars (Ghana).

Dance

Verein Accès à la Danse / Oriental dancer, Zürich

F. (Arbeitstitel)

Tour

5'000.00

Laila Elboukhari (Palestine), Kahled Abu Eram (Palestine).

Compagnie MUKAWA (Universal Dance), Aclens

ECO (Mbela)

Tour

8'000.00

Cie. Mukawa (R.D. Congo).

La Bâtie - Festival de Genève, Genève

La Bâtie-Festival de Genève 2020

15'000.00

Participants: Serge Aimé Coulibaly (Burkina Faso), Volmir Cordeiro (Brasil/F), Robyn Orlin Ensemble (South Africa), Robyn Orlin, Camille & Phuphuma Love Minus (Afrique de Sud), Lisandro Rodriguez (Argentina).

Verein Sanskar Switzerland, Basel

SANSKAR VIRTUAL PERFORMANCE FESTIVAL 2020

4'000.00

Participants: Tinashe Jeri (Zimbabwe), Adebajo Oluwafemi Israel (Nigeria), Phulusho Khwiyane (South Africa), Balidawa Hussein (Uganda), Ricardo Luque (Ecuador), Valeska Vaishnavi (Brazil), Deborah McFadden (South Africa), Rosa Andrea Gomez (Mexico), David Zambrano (Venezuela), Kumar Ravi (India), Paola Peña (Mexico), Keziah Jones (Nigeria/USA), Harshal Pradipbhai Vyas (India), Ronita Mookerji (India), Michelle Salinas (Mexico), Sudhir Kumar (India), Surjit Nogmeikapam (India), Bertwin Ravi Dsouza (India), Carina Nagib Silva (Brazil), Densiel Prisma Yanti Lebang (Indonesia), Gustavo Silvestre Faria (Brazil), Melitta Dsouza (India), Paramita Saha (India).

ProduktionsDOCK, Basel

How a falling star lit up the purple sky (working title)

Tour

15'000.00

Impilo Mapantsula (South Africa).

Association Collectif Nzinga, Valeyres-sous-Rances

Arts Sans Frontières édition 2021

2'500.00

Participant: Jean Marie Musungayi (R.D.Congo).

YOUNG STAGE – International Circus Festival Basel, Basel

Internationales Circus Festival YOUNG STAGE Basel

5'000.00

Participants: Alba Alejandra Moncayo Mendoza (Mexico), Vasyl & Stepan Kuts (Ukraine).

Theater

Helse Kulturverein, Zürich

Lepa Brena Projekt

2'000.00

Olga Dimitrijevic & Vladimir Aleksic (Serbia).

thecodes – Theater Company Dennis Schwabenland, Bern

Gilgamesch Origin (AT)

Tour

6'000.00

Participants: Shebly Al-Baw (Palestine), Moaiad Abd al-Samad (Palestine), Yasmin Shalaldeh (Palestine).

Verein AUAWIRLEBEN, Bern
auawirleben Theater festival Bern 2020

4'000.00

Palmasola (CH/Bolivia).

Theaterfestival Basel, Basel
Theaterfestival Basel 2020

25'000.00

Lia Rodrigues Companhia de Danças (Brasil), Khouloud Yassine (Lebanon), Volmir Cordeiro (Brasil/F), Edna Jaime (Moçambique), Ayu Permata Sari (Indonesia), Eisa Jocson (Philippines).

Bernetta Theaterproduktionen, Zürich
Die Verwandtschaft, eine Erledigung

4'000.00

Souleymane Ladij Kone (Burkina Faso).

Kaserne Basel, Basel
Performing Arts aus den Metropolen des Südens #4

15'000.00

Kadiatou Diallo (South Africa), Rohini Devasher (India), Stacy Hardy (South Africa), Marilu Mapengo Namoda (Moçambique), Flinn Works (D/Rwanda), Laila Soliman (Egypt/D).

FIT Festival Internazionale del Teatro e della scena contemporanea, Lugano
FIT Festival Internazionale del Teatro e della scena contemporanea

4'000.00

Participant: Marina Otero (Argentina).

Gessnerallee Zürich, Zürich
Season Opening

3'500.00

Participants: Pankaj Tiwari (India), Dragana Bulut (Serbia).

MTL Marketing und Fundraising, Bern
WAS BIST DU NOCH? / A ŠTA SI TI JOŠ? / ÇKA TJETËR JE TI? / MI VAGY MÉG? (AT)
Production

10'000.00

Boris Kučov (Serbia), Dávid Búbos (Serbia).

Astragalo theatercompagnie, Basel

Mawazo

Production

10'000.00

Aloyce Mohamedi Makonde (United Republic of Tanzania).

Visual Arts

Centre d'art Circuit, Lausanne

"Blank, with a bet, on a long distance relationship, with time, slow thinking and deep conversation" (titre de travail)

10'000.00

Participants: Donna Kukama (South Africa), Zen Marie (South Africa), Thulile Gamedze (South Africa), Memory Biwa (Namibia), Robert Machiri (Zimbabwe).

Dillier Monika, Basel
Doce en Diciembre — Basel Edition

Exposition

10'000.00

Participants: Jazmin Saidman (Argentina), Lujan Funes (Argentina), Belén Romero Gunset (Argentina), Paola Junqueira (Brasil), Maja Lascano (Argentina), Elena Tejada Herrera (Perú), Melina Berkenwald (Argentina).

Fondazione - Centro Internazionale di Scultura, Peccia
Artist in Residence

6'000.00

Jenson Anto (India).

Ausstellungsraum Klingental, Basel
Cartographies of the Unseen
Exposition

7'800.00

Ñambi Rimai (Colombia).

Bieler Fototage / Journées photographiques de Bienne, Biel
Bieler Fototage 2020

2'500.00

Participants: Obayomi Anthony Ayodele (Nigeria), Shan Gao (China).

Fondation Musée de l'Elysée, Lausanne
reGeneration4

10'000.00

Participants: Pablo-Martin Córdoba (Argentina), Cristina Velásquez (Colombia), Antonio Pulgarin (Colombia), Zhibin Zhang (China), Yuan Jin (China), Abd Doumany (Syria), Thandiwe Msebenzi (South Africa).

Photoforum PasquArt, Bienne
Algérie Contemporaine

2'500.00

Abdo Shanan (Algérie).

foodculture days, La Tour-de-Peilz
plateforme artistique pluridisciplinaire: Foodculture days

5'000.00

2

Participants: Nurvista Elia (Indonesia), Peres Iagor (Brasil), Alvaro Diego Sarmiento (Perú), Alvaro Diego Sarmiento (Perú).

Manoir de la Ville de Martigny, Martigny
Chetori. Art contemporain d'Iran

2'000.00

Participants: Ali Akbar Farzadi (Iran), Faribah Farghadani (Iran) Minoo Iranpour Mobarakeh (Iran).

Iotsremark Projekte, Basel

Ars Oblivionis. Metaphern der Erinnerung von Sena Başöz
Artist in Residence

4'000.00

Sena Başöz (Turkey).

Index Freiraum Stipendium, Zürich
INTERMITTENT GEOGRAPHIES

Artist in Residence

4'700.00

María Sabato (Argentinien).

Proyecto URRRA - Fundacion VERIA, Buenos Aires

Artist in Residence

3'500.00

Jazmin Saidman (Argentina).

designtblisi, Tbilisi Georgien

Art Book Fair Basel

3'500.00

Participants: George Zagareli (Georgia), Timur Akhmetov (Georgia), Ana Jikia (Georgia).